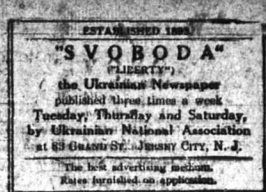




СВОБОДА



Урядовий орган Українського Народного Союзу

"СВОБОДА"

Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVI. ДЖЕРСІ-СІТІ, Н. Дж., субота, 13-го квітня 1918. Ч. 44. VOL. XXVI. JERSEY CITY, N. J., Saturday, April 13, 1918. No. 44.

ВЕЛИКА БИТВА НА ПІВНІЧ ВІД АРРАС.

Американські війська беруть участь у великій рішучій битві у Франції.

Українсько-німецькі війська під Курском. -- Жадають здачі міста.

Кріза на далекім сході. -- Російське правительство протестує проти поступованя Японії.

ВІСТІ З УКРАЇНИ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on April 12, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКІ ВІЙСКА ЗДОБУЛИ ХАРКІВ ПІСЛЯ ЗАВЯТОЇ БИТВІ.

ЛОНДОН, 10. квітня. — Берлін доносить нині урядові, що місто Харків здобуто дня 8. квітня після завязатої битви о його посідає.

Харків, столиця харківської губернії, лежить 250 миль на схід від Києва і числив в 1912 р. 248.000 мешканців.

УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКІ ВІЙСКА ПІД КУРСКОМ.

Домагають ся здачі міста.

ЛОНДОН, 11. квітня. — Петроградський кореспондент бюра Райтера доносить, що українсько-німецькі війська заняли місто Львів, 130 миль на північний захід від Харкова, а 36 миль на захід від Курска.

По занятю Львова вислали вони ухвалити, ЖАДАЮЧИ ЗДАЧІ КУРСЬКА, СТОЛИЦІ КУРСЬКОЇ ГУБЕРНІ. Місцевий совет рос. і савд. депутатів рішив боронити міста.

У місті се досі не з'ясувалося, чи виступають треба прийняти, що всі поголоси, немале би українські часті Курщині і Вороніжчини мали остати при Росії, є несправданими. Наступ українсько-німецьких військ на Курск вказує, що тут розходять ся о підбране українських земель від Росії і прилучає їх до української народної республіки.

Договір з Україною в справі доставки збіжжя.

АМСТЕРДАМ, 11. квітня. — Телеграма з Києва доносить, що у вістокор популюди української, німецької і австро-угорської делегати підписали договір в справі доставленя для централних держав 60 мільонів пудів хліба, збіжжя, пшени, гороху, фасолі і насіння.

З тої загальної суми в квітня має доставити Україна 9 міль пудів, в травні 15 мільонів, в червні 20 мільонів, а в липні 16 мільонів пудів.

Телеграма додає, що доставка вже розпочала ся.

НА ЗАХІДНІМ ФРОНТІ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on April 12, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

НОВИЙ НАСТУП НІМЦІВ КОЛО АРМЕНТІ.

Англійські війська ставлять завязатий олір.

ЛОНДОН, 10. квітня. — Урядовий звіт англійського генерального штабу звучить:

"По дошнім бомбардованню неприятель розпочав нині раню атаку з ціллю силою на нашу становища між рікою Лис і Арменті і каналом Іпр-Комен. На сій фронті тривала через цілий день завязата битва.

"Німецькі відділи, які вдерли ся були нині рано до місцевости Мессе, протинаю по переведено протинають.

"На полудне-дня Арменті неприятелі вдало ся заняти становища на західнім березі ріки Лис, на схід від Естер і в околиці Бак Ст. Мор.

"Становища між Естер і Живерці поістали в наших руках.

"На протім боєвм фронті минав нинішній день розмірно спокійно."

ПЕРША ЛІНІЯ ОКОПІВ В РУКАХ НІМЦІВ.

Німці полонили 6.000 Англіяців і здобули 100 гармат.

БЕРЛІН, 11. квітня. — Німецький урядовий звіт звучить:

"На боєвм фронті між Арменті і каналом Лис Басе наших війська після сильного бомбардованя перейшли до наступу. Першу лінію неприятельських окопів здобуто. Околом 6.000 Англіяців і Португальців взято в полон і здобуто 100 гармат.

"По обох сторонах ріки Соми відбувають ся сильні боєві артилерій і успішно розвивають ся битви в якій беруть участь піхота."

"На полудневім березі ріки Оаз наших війська виперли неприятелів за канал Оаз-Ен між Фолембрі і Бранкур."

АНГЛІЙСЬКІ ВІЙСКА ВІДБИВАЮТЬ НАПАДИ НІМЦІВ.

Звіт доносить про опорожнене Арменті.

ЛОНДОН, 11. квітня. — Урядовий звіт англійського генерального штабу звучить:

"Неприятелі перемістили через цілий день сильні напади на північний часті боєвого фронту. Незважаючи сильний наступ зброю неприятелі при допомозі своїх військ в околиці ріки Лис між Лован і Лестер.

"Наша 51. дивізія відбилла напади ворога, завдаючи йому тяжкі втрати і відступаючи втрачені становища."

"До завязатої бою прийшло в околиці Естер і Стенверк. В тім місці неприятелі вдало ся посувати свою лінію на північ від заглиблених місцевостей."

"Наші війська опорожнило місто Арменті, яке є нове газів. Завязатий бій тривав без перестанку на цілм фронті між каналом Лис Басе і каналом Іпр-Комен. На протім фронті є розмірно спокійно."

НІМЦІ ДОНОСЯТЬ ПРО ВІДНЕСЕННЯ ЗНАЧНИХ УСПІХІВ.

Число полонених зросло на 10.000.

БЕРЛІН, 11. квітня. — Німецький урядовий звіт доносить:

"Битва в околиці Арменті приймає успішний зворот. Наші війська заняли місто Арменті."

"На полудне від Естер наших війська перейшли в кількох місцях ріку Лис."

"Число полонених зросло понад 10.000. Між полоненими знаходять ся також один португальський тенісра."

АЛІЯНТИ ПРОСЯТЬ АМЕРИКУ О СКОРІЙ ПОМІЧІ.

2.400.000 німецького війська на західнім фронті.

У ФРАНЦІЇ ЗАМІТЛИВИМИ ВІДСКАКАМИ, 10. квітня. — Урядовий звіт доносить: Алліанс у своїх руках, вони можуть бути на те прихотливо показати їх в протисті кількох місяців."

"Нема найявішого сумніву, що Гінденбург має намір грати скоро і швидко, щоб як найскорше починити війну. Безперечно він має на тілі знищити обі армії, англійську і французьку. Він може нагромадити свої війська проти одної або другої армії."

Теперішня битва вказує, що Гінденбург нагромадив свої головні сили проти Англіяців. Зокрема в околиці Амену. Німці заняли засадними переміщеннями свої дивізії на боєвм фронті коло Арменті і Лис Басе. Вони надіють ся, аніжні Арменті, вдерти на Бетін і окружити Вімі та Аррас, а відтак ще вквітні місяцями Нотр-Дам-Лорет."

Виснаслідки нові скріплення, Німці числять на боєвм фронті около 200 дивізій (2.400.000 людей); позате перебувають шпора то нові війська."

Армія, яку поставили Гінденбург, є найбільша в історії світа, і їй має до своєї розпорядженості найбільшу сіть залізниць і доріг."

Аліанти, які борються ся як льви, кличуть:

"Америко, спійни на поміч!"

Цивільне населення опускає Аррас.

ПАРІЖ, 10. квітня. — Цивільне населення опорожнило місто Аррас. Покинувши три роки місто, яке перед війною числило 25.000 мешканців, нахилили ся під безнастанним огнем великих неприятельських гармат.

Місто Аррас-лежить над рікою Скарп.

Перші американські війська прибули на боєвм фронті."

ПАРІЖ, 10. квітня. — Перші американські війська прибули на англійський боєвм фронт. Їх прийнято радісними окликами."

На боєвм фронті прибули олініебасійско-американські війська, які не можуть згодити ся на давній трибарвний прапорок. Тому я думаю, що найбільше відомий було би прийняти червоний прапорок, під котрим ми боролись за віддесні побіди."

В Росії:

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on April 12, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

РОССИЙСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ ФЕДЕРАТИВНАЯ СОВЕТСКАЯ РЕСПУБЛИКА.

Червоний прапорок має бути прапором російської республіки."

МОСКВА, 9. квітня. — Російський прапорок має бути на тепер червоної краси з написом: Россияны Социалистическая Федеративная Советская Республика. Таку ухвалу прийнято нині одностайно на засіданні центрального виконавчого комітету всеросійських саветів."

Голова комітету, Свердлов, прохавши довести повністю резолюцію, заявив, що норішче справу прапора є значно важливішою, бо-російський прапорок має позначати нинішню революцію в Росії і у Візанті, а від не можуть згодити ся на давній трибарвний прапорок. Тому я думаю, що найбільше відомий було би прийняти червоний прапорок, під котрим ми боролись за віддесні побіди."

ЩО І СКІЛЬКИ ВТРАТИЛА РОСІЯ НА ПІДСТАВІ МИРОВОГО ДОГОВОРУ.

ПЕТРОГРАД, 10. квітня. — Народний комісар торгівлі і промислу заявив, що на підставі мирового договору з центральними державами Росія втратила 780.000 квадратних кілометрів (301.000 кв. миль) території з 56.000.000 мешканців, що рівняє ся 32% або майже одній третій часті цілої Росії населення Росії.

Після звіту цього комісара Росія втратила даліше:

Одну третю часті всіх залізниць, то є 21.530 кілометрів (13.350 миль).

73% цілої продукції заліза.

89% цілої продукції угля.

268 фабрик цукру, 918 фабрик прядки, 574 броварів, 133 фабрик тютюну, 1.685 парфюмерії спирту, 244 хемічних фабрик, 615 фабрик паперу і 1.073 фабрик виробу машин.

Ст території, які нині наводять ся в руках Німців, приносять далішнє річно 845238.000 рублів державних податків. Нині територія нахвалить ся 1800 кас оподатку.

КРИЗА НА ДАЛЕКІМ СХОДІ.

Російське правительство-заявило протест проти висадженя японських військ.

МОСКВА, 9. квітня. — Протест проти висадженя японських військ у Владивостокістий лист нині прущений представителю всеросійських саветів, японському консулу. Копії протесту доручено консулу всіх прочих держав."

В протесті говорять ся, що обуренє серед російського населеня стало ще більше з причини заяви, яку зложив адмірал Като, командант японських військ у Владивостокі. В протесті заперечує ся, немале би Японії у Владивостокі були в небезпечі. Висаджене військ треба вважати за вмінуване у дошній справі Росії, подібно як є сімнувати Японію у дошній війні в Благовещенську і в Амурській країні, де Японії підняли оруже проти власті савету."

В протесті говорять ся, що обуренє серед російського населеня стало ще більше з причини заяви, яку зложив адмірал Като, командант японських військ у Владивостокі. В протесті заперечує ся, немале би Японії у Владивостокі були в небезпечі. Висаджене військ треба вважати за вмінуване у дошній справі Росії, подібно як є сімнувати Японію у дошній війні в Благовещенську і в Амурській країні, де Японії підняли оруже проти власті савету."

Російські часописи обжаловують Японію, роблячи їй закиди, що вона доставляє армії ген. Семенова гармати і амуніцію в боротьбі проти савету, правного правительства на Сибірі.

Японія обіцяє забрати війська, скоро буде привернений лад.

ТОКІО (Японія), 6. квітня (телегр. спілання). — Телеграми з Владивостоку доносить, що адмірал Като видав відказ, в якій-додаток причини висадженя японських військ у Владивостокі. Японські війська бережуть майна і життя чужинців. Японський відділ в сій 300 жінок має під собою оліку на японського дільничого мічмана, масам визнається ся глибоко приязнь і надію, що вони віддають голос, аби змусити своє правительство до відкликання військ."

Росія тріпотить голод.

МОСКВА, 9. квітня. — "Ми не можемо себе манити. При лютій голоді відносинах годі надіятися ся побди над голодом", заявив французький член департаменту познань, на засіданні центрального виконавчого комітету савету."

"Голод панує серед широких мас народу", — говорив даліше Брукхус — причиною його є пересадження дезорганізація заглибленя. Великі засоби збіжжя нахвалить ся на Сибірі, північній Кавказі і в Донщині, на Сибірі є 150 мільонів пудів (один дивізіоніст 36 фунтів) збіжжя, в Донщині 5 мільонів пудів. Правильний вінз годі зорганізувати."

(Продолженіє на стор. 2-ті).

Видавництва Української Ради в Америці в англійській мові.

UKRAINE THE LAND AND ITS PEOPLE

написана д-ром Стефаном Рудницьким, професором географії у Львівській університеті.

Книжка обіймає 360 сторін друку і 6 колірних мап. Один примірник в гарній полотноній оправі в перекладно \$2.00.

Український місячник в англійській мові № 30

UKRAINE

Перше число за місяць п'ятдесят с. р. обіймає 48 сторін більшого формату: 22 карти висотності (між ними кілька спеціальне присвячені з Києва і з Львова і 3 подвійні планшети) і три малюнки (одна колірні).

В сій першій числі є 50 розмірків та інформаційних статей про український народ і його територію. — Ціна одного примірника 25 ц., з перекладно 30 центів.

Український місячник в англійській мові № 30

UKRAINE, 520 E. Sixth Street, New York City.

НАСІННЄ Управляючи свої огороди і садки яриш, заощадите багате врожай.

[illegible]

Замовлення позашлюбного сейчас. — Не платите за доставку семян сейчас. Уточните стоимость семян-ордера, тотчас же в зарегистрированной почте или заказом. — Адресуйте: 4344
INTERNATIONAL SEED CO., 435 Fourth Ave., PITTSBURGH, PA.

ПОЗІР! УКРАЇНЦІ! ПОЗІР!
НЕБУВАЛА НОВІСТЬ НА СОБОРНІЙ УКРАЇНІ.

В честь і на славу повсталішої нашої української держави. вже вийшли ІСТОРИЧНІ ОБРАЗИ УКРАЇНСЬКИХ ВОЛОДАРІВ ТА НАЙВИЗНАЧНІШИХ МУЖІВ.

Такого повного збору найдавніших українських діячів на полі народнім та церковнім ніхто ще не видав. Се тільки містить в собі 55 ОСІБ 4 22 **ВАЖКИХ ІНШИХ ПОДІЙ**, в сьм все виключно чудово, артистично і позачайно приладно — **В 10 ІРАСКАХ І ЗЛОТІ**. Розмір величезний, 28х35 сантиметрів. В хронологічному порядку представлені ВСІ ДИНАСТІЇ: київська, галиць-

Нойдя Українець вичитає з него ВЕЛИЧІ і БУВШУ СЛАВУ РІДНОГО НАРОДУ. Тему нойдя Українця, з патрістичного обов'язку і з прагматичного згляду ПОВИНЕН ТАКИЙ ОБРАЗ НАБУТИ. Він повинен знаходити ся в кожій домі, галі і школі. Він удегнать ПІЗНАНСЕ РІДНОЇ ІСТОРІЇ, ДЕРЖАВНОГО і НАРОДНОГО ЖИТТЯ. Таько єздоблене красною вісткою:

по середині флангів: Січ, медальони, лаври, герби, тютюнянські булавки, галуб, сонце, інсигнії держави; по боках представлено події історичні.

МИМО ВЕЛІМИ КОШТОВНОГО НАКЛАДУ репродукції оригіналу в теперішніх часах. ЦІНА СИХ ОБРАЗІВ С ДУЖЕ УМІРКОВАНА—ПО \$1.75 ЗА ПРИМІРНИЙ, ВЛУЧАЮЧИ В ТО ПОЧТОВУ ПЕРЕСІЛКУ. ЧУЖИМІ ВЕЛИКИ ЗАКЛАДАМИ, АБО ІНДИВІДУАЛЬНИМИ ТОВАРИЩАМИ НЕ МОЖЕ БУТИ ПОВІСЬ.

Замовлення і гроші прошу висилати на адресу: 44c—
JOHN PODOLAK, 89 JEFFERSON ST., HARTFORD, CONN.

МОЖЕТЕ БУТИ ВИЛІЧЕНІ!

Прийдіть до мене - Я приверну Вам здоров'я.
Я МАЮ НАЙЛІПШІ ЕЛЕКТРИЧНІ ПРИЛАДИ, ЯКІ УЖИВАЮ ДО ВСІХ НЕДУГ
X-RAY (ЕЛЕКТРИЧНІ) РОЗСЛІДИ.

Я СКАЖУ Вам, чи можете бути викирені або ні, без угоди, і допоможу Вам то-

Я УЖИВАЮ лише найліпші і найцінніші ліки при ліченні моїх пацієнтів.
Я МАЮ свій власний департамент з медичними і лабораторією, які є найліпші

Вя здивуєтесь, коли побачите як скоро Ви можете бути вилічені. Одна візита упевнить Вас про моє знання і допоможи Вас, через що я досягаю успіхи в коротнім часі.

Всі недуги чоловіків і жінок успішно лічить ся.
Говорить по українськи. — Низькі ціни. — Особини і поради даром.
Год. офісові: від 9. **Prof. Doctor B. F. MULLIN** Напроти пошти.
рано до 5. веч. 8
веч. від 10 до 12. 9

мед. від 10. до 2. в
полудне.

414 — **FOURTH AVENUE**

(4-ий будинок від Smithfield St. Коли йдете до мене, то уважайте ся
про адресу мого офісу).

ВИРІЖТЕ СЕ. ОГОЛОШЕННЯ АБО ЗАПИШИТЬ СОБІ АДРЕСУ.

Ніколи не можете знати, які клопоти Вас можуть стрінути, або коли буде Вам потрібно доброго і сумлінного АДВОКАТА

Herman Turkel котрого офіси знаходяться під ч. 302 Broadway, New York, N. Y.

кінця школи в крізь а описав злов тут іспити адвокатські, є Вашим родичам, поспішати з Вами чесна і розмовити ся з Вами Вашою власною мовою. — За-ступати справи у всіх судах. Удавайте ся до нього також в справах для захисту дитини якнайшвидше кращових інтересів. Пройдіть особисто, напишіть лист або

телефонуйте, два зазвонять; Cortland 4896 і 4896. 39-90

Родимці! Читайте „Свободу” і прислухайтеся до її найкращих передоватників.

Коли чоловік є хорий

то першого р'ячу, аху він хоче знати є
де знайти доброго лінара".
Кажі зважте свої власні вродості до зва-

Коли його відвідаєте то зауважте, що

лікар є дуже обсервний і згідано діагностує
вашої слабкості; то є, що він шукає докази
нащо Ви хворі. Ного заведене є відосмотрене
в модні і доказні апарати, так що коли по-
треба аналіз крови, хімічний аналіз мочи,
оглядення лучами X-рей, або що иншого, те

Лікар сказав Вам яка укріпована пілля за лісами. Жалко чоловік не може відійти здалік бранці турма. Кождий робітник може кинути на собі тільки одиницю свого життя. Бачи, як вони виступили, як вони виступили. Як

Ного інституція має кожній працівникові апарат до оглядання горні:
Статів, Галавків, Фараді і Гай Фрікенів Електрісіті; Озоне, Інгалаторіюм,
Електрік Осмізаторів, і інші модерні апарати.

ВІН ЛІНИТЬ ВСІ ПЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК:
СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.
DR. CAFFEYMAN 607 MARKET STREET.

ГОДИНИ: від 9-ої ранку до 9-ої вечір; в неділі від 10-ої ранку до 1-ої ночі.

